

EMEYF Spring Gathering 2019 Epistle - EMEYF Весеннее Собрание 2019 эпистола



As part of our SG Epistle, all participants decorated a puzzle piece, and we completed the puzzle together in our final business session. It formed a river, crossed by a bridge, bearing the below text.

Всем друзьям на всём свете

Все здесь из разных мест. Нас 25 взрослых и 10 детей из России, Британии, Германии, Украины, Голландии, Финляндии. Мы собрались в маленьком посёлке Пески, на берегу моря, недалеко от Санкт Петербурга.

Представим себе, мы стоим на берегу Балтийского моря, смотрим на океан, ритм волн отражает ритм жизни нашей группы. Волна приходит и уходит, как и мы эту неделю: между приключенческими путешествиями и жадностью нашей группы, между суетливым городом Санкт Петербург и тихим посёлком, между разговорами друзей на родном языке и разговорами на других языках с другим алфавитом, между желанием тишины и желанием весёлых игр. Этот ритм нашей группы вдохновляет нас на новые пути. И даже если мы сталкивались на проблемами - мы пробуем найти связь со Светом в каждом человеке. Наша тема на этой неделе была построить мост, это не всегда легко, но мы рады были испытать это. Нас пригласили на празднование Пасхи в православной церкви, с ритуалами и традициями, которые очень отличаются от традиций квакеров, и это помогает нам задуматься о нашей квакерской вере.

Мы надеемся, нам удалось взять от нашего собрания готовность перенести молитвенное собрание из закрытой комнаты в доме на берег моря, где можно удобно посидеть в тишине и спокойствии рядом с детским восторженным лепетом.

To all Friends everywhere,

We have gathered, 25 adults and 10 children from Russia, Britain, the Netherlands, Finland, Germany and Ukraine, in the small village of Peski at the coast near St Petersburg. Standing on the shore of the Baltic Sea, looking to the ocean, the rhythm of the waves reflects the rhythm of our community life. Waves come in and out as we did this week: between adventurous journeys and the safety of a loving community; between the bustling city of St Petersburg and the quiet village of Peski; between speaking to friends in familiar languages and sounding out words in unfamiliar alphabets; between the need for silence and the need for play and laughter. This rhythm of community life inspired us in many ways, even as we struggled with challenges - trying to connect with the light in each person.

Our theme for the week was 'building bridges' - not always easy, but we are glad to be trying together. Being invited to share in the celebration of Easter in the Russian Orthodox church - with rituals and customs very different to our own - has helped us to reflect on our own Quaker faith. We hope we can take from this gathering a willingness to carry our worship out of the closed room of the meeting house onto the beach, where silence and stillness can sit comfortably alongside the excited babble of children exploring.